



இந்த அட்டை இலவசமாக விநியோகிக்கப்படுகின்றது
 THIS FORM IS ISSUED FREE OF CHARGE

උපතක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා විස්තර

பிறப்பொன்றைப் பதிவு செய்வதற்கான விபரங்கள்

Particulars for Registration of a Birth

(අනුමි දෙන්නා විසින් සම්පූර්ණ කර, උපත සිදු වූ ආයතනයේ රෙජිස්ට්‍රාර් වෙත කෙසින්ම හැරීමේ සඳහාය. රජයේ රෝහලක සිදු වූ උපතක් සම්බන්ධයෙන් නම් එකී ආයතනය හර වෙදා කිලියාර් වෙත හැරීමේ සඳහාය. මෙම ආකෘතිය පිරවීමේදී ඉලක්කම් වලින් සෙන්ටා දී ඇති උපදෙස් ප්‍රවේශවෙන් අනුගමනය කළ යුතුය.)

(இந்த பிறப்பு நிசுந்தத்தை அறிவிப்பவர், இப்படிவத்தை நிரப்பிப் பிறப்பு நிசுந்த பிரிவின் பதிவாளருக்கு நேரடியாக அனுப்ப வேண்டும். பிறப்பு அரசாங்க வைத்தியசாலையில் நிசுந்தால் இப்படிவத்தை வைத்தியசாலையிலே பொறுப்பதிகாரியிடம் ஒப்படைக்க வேண்டும். இப்படிவத்தை நிரப்பும் போது இலக்கங்களினால் காட்டப்பட்டுள்ள அறிவுறுத்தல்கள் நிமித்தம் கவனமாய் பின்பற்றுவதல் வேண்டும்.)

(To be perfected by the informant and delivered direct to the Registrar of the Division in which the birth occurred. In the case of a birth occurring in a Government Hospital, to be delivered to the Medical Officer in charge of the institution. Instructions against numerals must be carefully followed in filling this form.)

1. උපත සිදු වූ දිනය හා ස්ථානය (1) பிறந்த திகதியும் இடமும் (1) Date and Place of Birth (1)		
2. මමයාගේ සම්පූර්ණ නම பிள்ளையின் முழுப் பெயர் Full Name of Child		
3. ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය பால் Sex		
4. මමයාගේ පියා සම්බන්ධ විස්තර பிள்ளையின் பிதாவைப் பற்றிய விபரங்கள் Particulars relating to the Child's Father	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் Full Name	
	උපන් දිනය பிறந்த திகதி Date of Birth	
	උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் Place of Birth	
	ජාතිය (2) சாதி (2) Race (2)	
5. මමයාගේ මව සම්බන්ධ විස්තර பிள்ளையின் மாதாவைப் பற்றிய விபரங்கள் Particulars relating to the Child's Mother	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் Full Name	
	උපන් දිනය பிறந்த திகதி Date of Birth	
	උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் Place of Birth	
	ජාතිය (2) சாதி (2) Race (2)	
	සිද්ධි-වි ස්ථානය (3) வதியுமிடம் (3) Residence (3)	
	වයස வயது Age	
6. මව්පියන් විවාහකද? එසේ නම් මවුන් විවාහ වූයේ කවදා කවර ස්ථානයකදීද? பெற்றார் விவாகம் செய்தவர்களா? அப்படியானால் எப்போது, எங்கே? Were parents married? If so, when and where?		

7. ප්‍රධානේ මුත්තා ලංකාවේ උපන්නේ නම් (4) பிள்ளையின் பாட்டன் இலங்கையிற் பிறந்தவராயின் (4) If Grandfather of the Child born in Ceylon (4)	ඔහුගේ සම්පූර්ණ නම அவரின் முழுப் பெயர் His Full Name	
	ඔහුගේ උපන් වර්ෂය அவர் பிறந்த வருடம் His Year of Birth	
	උපන් ස්ථානය அவர் பிறந்த இடம் Place of Birth	
8. ප්‍රධානේ පියා ලංකාවේ නොවූයේ මී මුත්තා ලංකාවේ උපන්නේ නම් මී මුත්තාගේ (4) பிள்ளையின் தகப்பன் இலங்கையிற் பிறக்காமல் பூட்டன் இலங்கையிற் பிறந்திருந்தால், பூட்டனின் (4) If the Father of the Child was not born in Ceylon and if great grand-father born in Ceylon the great grand-father's (4)	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் Full Name	
	උපන් වර්ෂය பிறந்த வருடம் Year of Birth	
	උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் Place of Birth	
9. දැනුම් දෙන්නාගේ සම්පූර්ණ නම, ස්ථීර ස්ථානය සහ කවරෙකු වශයෙන් ආර්ථි සපයන්නෙද යන්න தகவல் கொடுப்பவரின் முழுப் பெயர், வதியுமிடம், என்ன முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார் Informant's full name and residence and in what capacity he gives information		

ඉහත සඳහන් විස්තර අනුව උපත ලියාපදිංචි කරන ලෙස මම මෙයින් ඉල්ලා සිටිමි.
மேலே குறிப்பிட்ட விவரங்களின் பிரகாரம் பிறப்பைப் பதிவு செய்யுமாறு, நான் இத்தகால் கேட்டுக்கொள்கின்றேன்.
I do hereby request that the birth may be registered in accordance with the above-mentioned particulars.

දැනුම් දෙන්නාගේ අත්සන
தகவல் கொடுப்பவரின் கையொப்பம் }
Signature of Informant

දිනය
திகதி }
Date

- (1) මාසයද, අගුරුද්දේ අවසාන කොටසද අකුරුවලින් යොදා දින පිළිබඳ සියලු විස්තර මෙහි මේ පිළිවෙලට සඳහන් කරන්න -
"1953 (පනස්තුනේ) ජනවාරි පළමුවැනි දින."
- (2) திகதி சம்பந்தமான எல்லா விவரங்களையும் கொடுக்கவும், மாதத்தையும் வருடத்தின் கடைசிப் பகுதியையும் எழுத்திற் கொடுக்கவும். (உதாரணமாக) 1953 (ஐம்பத்தி மூன்று) ஆம் ஆண்டு கை (தனவரி) மாதம் முதலாம் திகதி
- (1) Specify all the particulars relating to the dates including the month and last portion of the year in letters for instance:-
"First day of January, 1953 (Fifty-three)"
- (2) දෙමළ හෝ මරක්කල ජාතීන් විස්තර කිරීමේදී "ලාංකීය දෙමළ" හැකහොත් "ලාංකීය මරක්කල" කියා හෝ "ඉන්දියානු දෙමළ" හැකහොත් "ඉන්දියානු මරක්කල" කියා හෝ අවශ්‍ය පරිදි යොදන්න.
- (2) தமிழர் அல்லது, சோளகரை "இலங்கைத் தமிழர்" அல்லது "இலங்கைச் சோளகரர்" அல்லது "இந்தியத் தமிழர்" அல்லது "இந்தியச் சோளகரர்" என விவரித்தில் வேண்டும்.
- (2) Tamils or Moors must be described as "Ceylon Tamil" or "Ceylon Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor" as the case may be.
- (3) මවගේ ස්ථිර ස්ථීරියට අතිරේක වශයෙන් අයුරේ සම්පූර්ණ ලිපිනය සඳහන් කළ යුතුය. ස්ථිර ස්ථීරිය සඳහන් කරන විට ආදායම් කොට්ඨාසය සහ ගම් හෝ ප්‍රකාශිත නගරයක නම් නගරික මැතිවරණ කොට්ඨාසය සහ වීදියේ නම සඳහන් කළ යුතුය. වික්කස ස්ථීරී අයෙකු සම්බන්ධයෙන් නම් වත්තේ නම් සහ ආදායම් කොට්ඨාසයද සඳහන් කළ යුතුය.
- (3) மாதாவின் நிரந்தர வதியுமிடத்தைக் கொடுப்பதோடு , முழுத் தபால் விலாசத்தையும் கொடுத்தல் வேண்டும். நிரந்தர வதியுமிடத்தை விபரிக்கும் போது, அவருடைய கிராமத்தை, அரசிறைப் பிரிவை அல்லது பிரகடனம் செய்யப்பட்ட பட்டினத்தை , வட்டாரத்தை, தெருவை கொடுத்தல் வேண்டும். தோட்டத்தில் வதியும் ஒருவரைப் பொறுத்தளவில் தோட்டத்தின் பெயரும், அரசிறைப் பிரிவும் கொடுத்தல் வேண்டும்.
- (3) Mother's full postal address should be given in addition to stating her permanent residence. In describing permanent residence her village and revenue division or if a proclaimed town the ward and street should be given. In the case of a person resident on an estate, the name of the estate and revenue division should be given.
- (4) විවාහක මව්පියන්ගේ දරුවකු සම්බන්ධව නම් පිය පක්ෂයේ මුත්තාගෙන්ද, මී මුත්තාගෙන්ද, සම්බන්ධ තොරතුරු සපයිය යුතුය. එසේ නොවන මව්පියන් පසුව විවාහවීමෙන් පසුව නොකළ දරුවකු සම්බන්ධව නම්, මව් පක්ෂයේ මුත්තාගෙන් හා මී මුත්තාගෙන් සම්බන්ධ තොරතුරු සපයිය යුතුය.
- (4) பெற்றோர் முறைப்படி, விவாகஞ் செய்த, பிறந்த ஒருவராயிருந்தால் தகப்பன் வழிப்பாட்டிலும், பூட்டனது பெயரையும், பெற்றோர் முறைப்படி, விவாகஞ் செய்யாத, பிறந்த பின் அவர்கள் முறைப்படி, விவாகஞ் செய்யாதவியுடன், அவரது தாய்வழிப்பாட்டின் அல்லது பூட்டனின் பெயரையும் கொடுத்தல் வேண்டும்.
- (4) In the case of a person born in wedlock information should be given of the paternal grandfather and great grandfather and in the case of a person not so born and not legitimated by the subsequent marriage of the parents information should be given of the maternal grandfather and great grandfather.